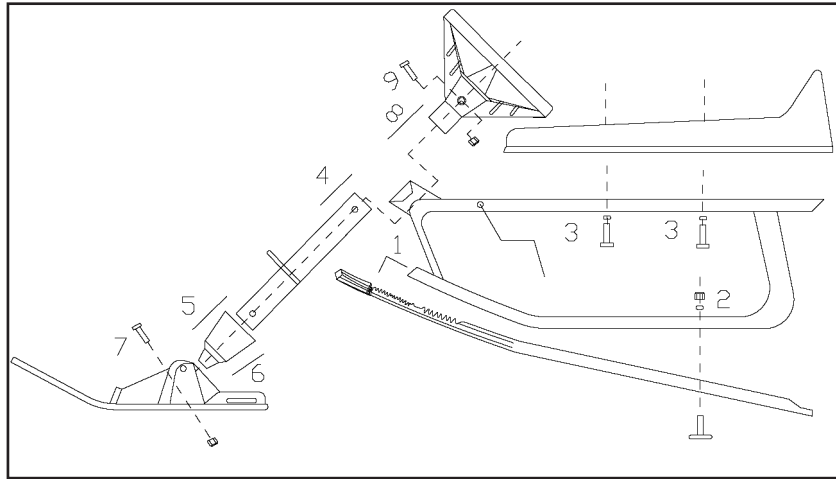


Assembly Diagram • Kokoamiskaavio • Monteringsdiagram



1. Please install the ski board on the left and right bottom of the frame. (step 1)
2. Please tight the screw connected with ski board with frame. (step 2)
3. Use 4 screws to fix the plastic seating panel on the frame. (step 3)
4. Insert the steering shaft into the steering hole. (step 4)
5. Fix the steering cover to the steering shaft. (step 4)
6. Connect the front ski board with the steering shaft through the steering cover. (step 4)
7. Tighten the screw on the front ski board, steering cover, and those on the steering shaft. (step 4)
8. Connect the wheel and steering shaft. (step 5)
9. Tighten the screw connecting the wheel and steering shaft. (step 5)

1. Aseta jalas rungon alle vasemmalle ja oikealle (vaihe 1).
2. Kiristä jalas ruuvilla runkoon (vaihe 2).
3. Kiinnitä muovinen istuinosa neljällä ruuvilla runkoon (vaihe 3).
4. Työnnä ohjausakseli ohjausreikään (vaihe 4).
5. Kiinnitä ohjaussuojus ohjausakseliin (vaihe 4).
6. Liitä etusuksi ohjausakseliin ja työnnä kokonaisuus ohjaussuojuksen läpi (vaihe 4).
7. Kiristä etusuksen, ohjaussuojuksen ja ohjausakselin ruuvit (vaihe 4).
8. Kiinnitä ratti ohjausakseliin (vaihe 5).
9. Kiristä ratin ja ohjausakselin ruuvi (vaihe 5).

1. Montera skidorna på ramens vänstra respektive högra undersida. (steg 1)
2. Dra åt skruvarna som fäster skidorna mot ramen. (steg 2)
3. Använd fyra skruvar för att fästa platsitsen på ramen. (steg 3)
4. För in styraxeln i styrhålet. (steg 4)
5. Sätt styrskyddet på styraxeln. (steg 4)
6. Den främre skidan ansluts till styraxeln via styrskyddet. (steg 4)
7. Dra åt skruvarna på den främre skidan, styrskyddet och även på styraxeln. (steg 4)
8. Sätt på ratten på styraxeln. (steg 5)
9. Dra åt skruven som fäster ratten vid styraxeln. (steg 5)

Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/Изготовитель:
Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland/Тампере,Финляндия, atomproducts.fi

ZHEJIANG SOPOP INDUSTRIAL CO., LTD.
Dahou Industrial of Tangxian Town, Yongkang, Zhejiang, China 321314



atom

Bobsled user manual Rattikelkan käyttöohje Bruksanvisning för rattkälke



EN Warning! Choking hazard. Long cord. Strangulation hazard. For use under adult supervision. Retain this information for later use.

FI Varoitus! Kuristumisvaara, pitkä naru. Käytettävä aikuisen valvonnassa. Säilytä nämä tiedot.

SV Varning! Risk för strypning, innehåller långt snöre. Ska användas under tillsyn av vuxen. Bevara dessa informationer.

Thanks for choosing our Bobsled. For the maximum utility of the product and the great joy experienced from playing with the product, please take some time to read through this manual before using it. Follow the instructions without missing any points.

Kiitos, että valitsit rattikelkkamme. Jotta saisit tuotteesta mahdollisimman suuren hyödyn irti, lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen rattikelkan käyttöä. Ohjeita on noudatettava tarkasti.

Tack för att du har valt vår rattkälke. Läs igenom den här handboken innan du använder produkten så att du kan utnyttja produkten maximalt och få mycket roligt när du leker med den. Följ alla anvisningar.

Installation • Kokoaminen • Montering

Please prepare the following tools for the installation of the Bobsled: hexagon wrench and a cross screwdriver. Please install the Bobsled according to the illustration.

Tarvitset rattikelkan kokoamisessa seuraavia työkaluja: kuusioavain ja ristipääavain. Kokoa rattikelkka piirroksen mukaan.

Ta fram följande verktyg för att montera rattkälken: sexkantnyckel och korsskruvmejsel. Montera rattkälken i enlighet med illustrationerna.

Tips for use • Ajovinkkejä • Tips för åkning

Please take a seat on the plastic seating panel; grasp the steering wheel; rest your feet on the ski board; keep your eyes looking straight ahead; turn the steering wheel to your desired direction. When deceleration is needed, please press the brake steps slightly and firmly grasp the steering wheel. The simple and effective brake system will provide deceleration according to the amount that you press on the brake.

Istu muoviselle istuinosalalle ja tartu kiinni ohjausratista. Aseta jalat rennosti jalakselle. Katso suoraan eteenpäin ja käännä rattia haluamaasi suuntaan. Kun haluat hidastaa kelkan vauhtia, paina kevyesti jarruja ja pidä tiukasti kiinni ohjausratista. Yksinkertainen ja tehokas jarru hidastaa vauhtia sen mukaan, miten voimakkaasti painat jarruja.

Sätt dig på platsisten, ta tag i ratten, låt fötterna vila på skidorna, titta rakt fram och vrid ratten i önskad riktning. Om du vill sänka farten trampar du försiktigt på bromsstegen och håller ordentligt i ratten. Det enkla och effektiva bromssystemet gör att farten minskar i enlighet med hur hårt du trampar på bromsen.

Max. Load • Enimmäiskuormitus • Maximal belastning

The maximum load of the bobsled is 75 kg!

Rattikelkka kestää 75 kg:n kuorman!

Rattkälkes maximala belastning är 75 kg!

Applicability • Käyttöolosuhteet • Användning

Can only be used on a surface covered with snow of a thickness of more than 30 mm!

Rattikelkkaa voi käyttää vain, kun lumikerroksen paksuus on yli 3 cm!

Rattkälken får endast användas om marken är täckt av ett snölager på minst 3 cm!

Warning and Safety Instruction • Varoitus ja turvallisuusohje Varningar och säkerhetsanvisningar

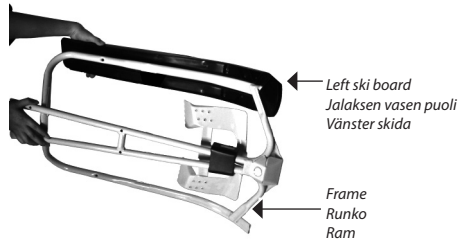
This product is specially designed for those 6 years of age and older. Users younger than 4 years old are prohibited. Children must be under the guidance of an adult when using it. Please ride it with a helmet and gloves. Please do not ride in bad weather or when the load exceeds the limitation as specified. Riding on a slope with a grade bigger than 35 degrees is prohibited.

Tämä tuote sopii yli 6-vuotiaille lapsille. Alle 4-vuotiaat eivät saa käyttää tätä rattikelkkaa. Aikuisten on valvottava lasten rattikelkan käyttöä. Käytä rattikelkan kanssa kypärää ja käsineitä. Älä käytä rattikelkkaa huonoissa sääolosuhteissa tai ylitä mainittua enimmäiskuormitusta. Rattikelkkaa ei saa käyttää rinteissä, joiden kaltevuus on yli 35 astetta.

Produkten har särskilt konstruerats för barn över sex år. Barn under fyra år får ej använda rattkälken. Barn får endast använda rattkälken under överinseende av en vuxen. Använd hjälm och handskar vid åkning. Åk inte i dåligt väder och utsätt inte rattkälken för högre belastning än vad som anges i specifikationen. Åk inte i backar med över 35° lutning.

Installation • Kokoaminen • Montering

1.

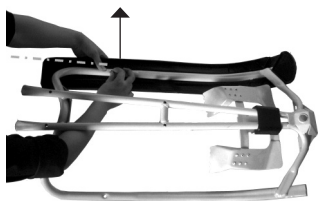


Step 1: Please install the ski board on the left and right bottom of the frame. (1)

Vaihe 1: Aseta jalas rungon alle vasemmalle ja oikealle (1).

Steg 1: Montera skidorna på ramens vänstra respektive högra undersida. (1)

2.

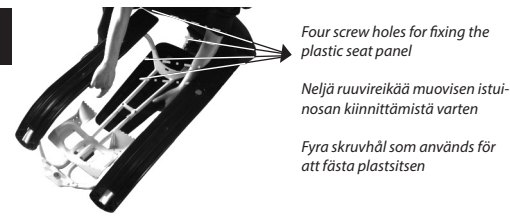


Step 2: Please tighten the screw connected with the ski board with the frame. (2)

Vaihe 2: Kiristä jalas runkoon ruuvilla (2).

Steg 2: Dra åt skruven som fäster skidan mot ramen. (2)

3.

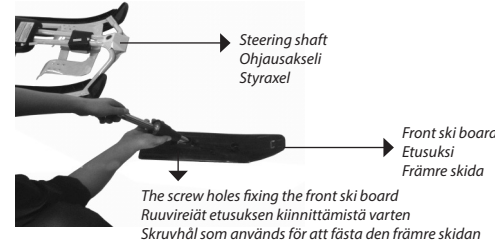


Step 3: Use four screws to fix the plastic seating panel on the frame. (3)

Vaihe 3: Kiinnitä muovinen istuinosana neljällä ruuvilla runkoon (3).

Steg 3: Använd fyra skruvar för att fästa platsitsen på ramen. (3)

4.

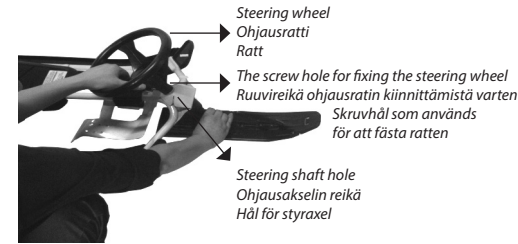


Step 4: Fix the front ski board onto the steering shaft and make sure that the screw is connected with it. (4.5.6.7)

Vaihe 4: Kiinnitä etusuksi ohjaus akseliin ja kiristä ruuvilla (4, 5, 6, 7).

Steg 4: Fäst den främre skidan på styraxeln och säkerställ att fästskruvarna är ordentligt åtdragna. (4, 5, 6, 7)

5.



Step 5: First, insert the steering shaft into the steering hole on the frame. Then, put the shaft cover on the steering shaft. Finally, insert the steering wheel into the shaft. (8.9)

Vaihe 5: Työnnä ensin ohjaus akseli rungon ohjaus reikään. Aseta sitten ohjaussuojus ohjaus akseliin. Kiinnitä lopuksi ohjausratti akseliin (8, 9).

Steg 5: För in styraxeln i styrhålet på ramen. Sätt sedan på styrskyddet på styraxeln. Sätt till sist på ratten på axeln. (8, 9)

6.

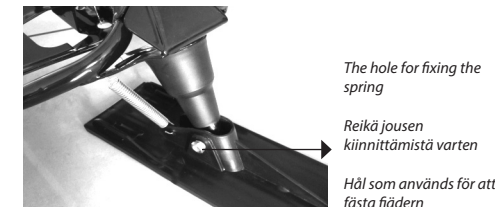


Step 6: Try to press the brake

Vaihe 6: Yritä painaa jarruja.

Steg 6: Prova att trampa på bromsen.

7.

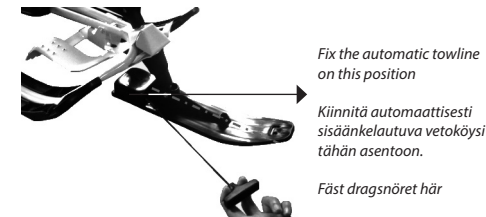


Step 7: Hook the spring on this position connected with the frame

Vaihe 7: Ripusta jousi tässä asennossa runkoon.

Steg 7: Haka fast fjädern här så att den ansluts till ramen.

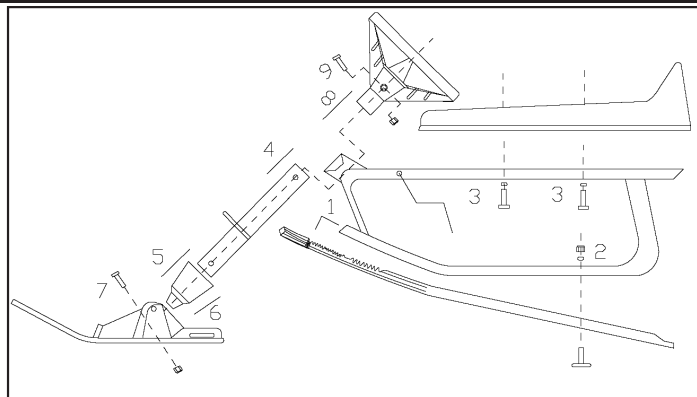
8.



Step 8: Fix the automatic string onto the front ski board

Vaihe 8: Kiinnitä automaattijousi etusukseen.

Steg 8: Fäst snöret som dras in automatiskt i den främre skidan.



1. Paigaldage jalas kelgukere alla vasakule ja paremale (samm 1).
2. Kinnitage jalas kruviga kere külge (samm 2).
3. Kinnitage plastmassist iste nelja kruviga kere külge (samm 3).
4. Asetage juhttelg kelgukere vastavasse auku (samm 4).
5. Paigaldage juhtteljele juhtkaitse (samm 4).
6. Paigaldage esisuusk juhtteljele ja lükake terve konstruktsioon juhtkaitsest läbi (samm 4).
7. Kinnitage esisuusa, juhtkaitse ja juhttelje kruvid (samm 4).
8. Kinnitage juhtteljele rool (samm 5).
9. Kinnitage rooli ja juhttelje kruvi (samm 5).

1. Palieciēt labās un kreisās puses slieci zem ragavu rāmja (1. solis).
2. Slieci ar skrūvēm piestipriniet pie rāmja (2. solis).
3. Ar četrām skrūvēm piestipriniet pie rāmja plastmasas sēdekli (3. solis).
4. Ievietojiet stūres asi tai paredzētajā atverē uz rāmja (4. solis).
5. Uz stūres ass uzlieciēt stūres ass aizsargu (4. solis).
6. Stūres asi caur aizsargu savienojiet ar priekšējo slieci (4. solis).
7. Pievelciēt priekšējās slieces, stūres ass aizsarga un stūres ass skrūves (4. solis).
8. Uzlieciēt stūri uz stūres ass (5. solis).
9. Pievelciēt stūri un stūres asi savienojāšo skrūvi (5. solis).

1. Sumontuokite pavažas kairėje ir dešinėje apatinėse rėmo pusėse (1 veiksmas).
2. Priveržkite varžtą, jungiantį pavažas su rėmu (2 veiksmas).
3. 4 varžtais priveržkite plastikinį sėdynės skydelį prie rėmo (3 veiksmas).
4. Įstatykite vairo veleną į vairo skyelę (4 veiksmas).
5. Pritvirtinkite prie vairo veleno vairo gaubtą (4 veiksmas).
6. Pritvirtinkite priekinę pavažą prie vairo veleno, perverto per vairo gaubtą (4 veiksmas).
7. Priveržkite priekinės pavažos, vairo gaubto ir vairo veleno varžtus (4 veiksmas).
8. Pritvirtinkite vairaratį prie vairo veleno (5 veiksmas).
9. Priveržkite varžtą, jungiantį vairą ir vairo veleną (5 veiksmas).

1. Прикрепите полозья к раме снизу (слева и справа). См. шаг 1.
2. Заверните винт, соединяющий раму с полозьями. См. шаг 2.
3. Используйте 4 винта, чтобы прикрепить к раме пластиковое сиденье. См. шаг 3.
4. Вставьте рулевой вал в соответствующее отверстие. См. шаг 4.
5. Установите кожух, закрывающий рулевой вал. См. шаг 4.
6. Передний полоз соединяется с рулевым валом при помощи кожуха последнего. См. шаг 4.
7. Заверните винты, которые держат передний полоз, кожух рулевого вала и сам рулевой вал. См. шаг 4.
8. Прикрепите руль к рулевому валу. См. шаг 5.
9. Заверните винт, при помощи которого руль крепится к рулевому валу. См. шаг 5.

Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/Изготовитель:

Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland/Тампере, Финляндия, atomproducts.fi

ZHEJIANG SOPOP INDUSTRIAL CO., LTD.
Dahou Industrial of Tangxian Town, Yongkang, Zhejiang, China 321314



atom

Rooliga kelgu kasutusjuhend Stūrējamo ragavu lietošanas instrukcija Rogučių naudotojo vadovas

Руководство по эксплуатации гоночных саней

ET Hoiatust! Poomisoht. Pikk nõör. Kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all. Säilitä need andmed.

LV Bridinājums! Nožņaugšanās risks. Gara aukla. Izmantot tikai pieaugušo uzraudzībā. Saglabāiet šo informāciju.

LT Įspėjimas! Pavojus pasismaugti. Ilgos virvės. Naudoti prižiūrint suaugusiesiems. Išsaugokite šią informaciją.

RU Внимание! Опасность удушья. Длинный шнур. Опасность защемления. Использовать под присмотром взрослых. Сохраните эту информацию для последующего использования.



Tāname, et valisite meie rooliga kelgu. Et naudiksīte seda toodet maksimaalselt, lugege kāsēolev juhend enne kelgu kasutamist hoolikalt lābi. Juhiseid tuleb jārgida tāpselt.

Paldies, ka esat izvēlējies mūsu stūrējamās ragavas. Lai varētu izbaudīt visas ragavu piedāvātās iespējas un vizināšanās sagādātu prieku, pirms ragavu izmantošanas lūdzam izlasīt šo instrukciju. Lūdzam ievērot visus instrukcijā minētos norādījumus.

Dēkojame, kad pasīrīkote mūsū rogutes. Kad galētumēte maksimaliai išnaudoti šį gaminį ir žaisdami su juo patirtumēte didžiausią malonumą, skirkite laiko perskaityti šiam vadovui prieš naudodami gaminį. Turite laikytis visų instrukcijų nieko nepraleisdami.

Благодарим вас за выбор наших гоночных саней. Чтобы извлечь из нашего изделия максимум пользы и удовольствия, рекомендуется внимательно ознакомиться с данным руководством перед началом использования саней. Мы настоятельно рекомендуем следовать всем пунктам настоящего руководства.

Kokkupanek • Montāža • Surinkimas • Сборка

Kelgu kokkupanekuks vājate jārgmisi tōōriistu: kuuskantvōti ja ristpeakruvikeeraja. Pange kelk kokku vastavalt joonisele.

Sagatavojiet stūrējamo ragavu montāžai nepieciešamos instrumentus: sešstūra atslēgu un krustveida skrūvgriezi. Montējiet ragavas attēlos norādītajā secībā.

Rogutėms surinkti paruoškite šiuos įrankius: šešiakampį veržliaraktį ir kryžminį atsuktuvą. Surinkite rogutes iliustracijoje nurodyta tvarka.

Для сборки саней вам потребуются следующие инструменты: шестиугольный ключ и крестовая отвертка. Осуществляйте сборку саней в соответствии с иллюстрацией.

Sōitmine • Vizīnāšanās ar ragavām • Vairavimo patarimai • Советы по езде

Istuge plastmassist istmele ja haarake roolist. Asetage jalad mugavalt jalasele. Vaadake otse ette ja keerake rooli soovitud suunas. Kui soovite kelgu hoogu pidurdada, vajutage kergelt pidurile ja hoidke roolist tugevalt kinni. Lihtne ja tōhus pidur vāhendab kelgu hoogu vastavalt sellele, kui tugevalt pidurit vajutate.

Apšēdiešies uz plastmasas sēdekļa, satveriet stūri, kājas brīvi uzlieciēt uz sliecēm, skatīeties uz priekšu un pagrieziēt stūri vēlamajā virzienā. Ja vēlaties samazināt ātrumu, viegli nospīdiēt bremžu pedāļus un stingri turiet stūri. Vienkārsā un efektīvā bremzēšanas sistēma samazina ragavu ātrumu atbilstoši uzspīēšanas spēkam uz bremzēm.

Atsisēskite ant plastikinio sėdynės skydelio, laikykite vairaratį, atpalaiduotas pėdas pastatykite ant pavažos, žiūrėkite tiesiai priešais save, sukite vairaratį norima kryptimi. Prireikus sumažinti greitį, lengvai paspauskite stabdžio pamyną ir tvirtai laikykite vairaratį. Paprasta ir efektyvi stabdžių sistema sumažins greitį tiek, kiek stipriai spausite stabdį.

Садитесь на пластиковое сиденье. Крепко возьмитесь за руль. Поставьте ноги на полозья, не напрягая ножные мышцы. Смотрите прямо перед собой. Поворачивайте сани вправо или влево при помощи руля. Когда вам нужно затормозить, слегка надавите на тормоз, крепко держа руль в руках. Простая и эффективная система торможения работает с силой, пропорциональной усилию нажатия на тормоз.

Maksimaalne koormus • Maksimālā slodze • Maksimāli apkrova • Максимальная нагрузка

Käesolev kelk talub koormust 75 kg.

Stürējamo ragavu maksimālā nestspēja ir 75 kg.

Maksimāli rogučiņ apkrova yra 75 kg.

Максимальный вес, который выдерживают сани — 75 кг.

Kasutustingimused • Lietošana • Naudojimas • Условия использования

Käesolevat rooliga kelku võib kasutada ainult siis, kui lumevaiba paksus on vähemalt 30 mm.

Ar ragavām var vizināties pa sniegu, kas dziļāks par 30 mm.

Galima naudoti tik ant paviršiaus, padengto storesniu nei 30 mm sniego sluoksniu.

Только для поверхностей, покрытых снегом толщиной более 30 мм.

Hoiatus ja ohutusjuhised • Brīdinājumi un drošības norādījumi Ispējamai ir saugos instrukcijas • Техника безопасности

Käesolev toode sobib üle 6-aastastele lastele. Alla 4-aastased ei tohi käesolevat rooliga kelku kasutada. Vanemad peavad jälgima kelgu kasutamist laste poolt. Kandke rooliga kelku kasutades kiivrit ja kindaid. Ärge kasutage käesolevat kelku halbades ilmastikutingimustes ja ärge ületage lubatud maksimaalset koormust. Rooliga kelku ei tohi kasutada nõlvadel, mille kallak on suurem kui 35 kraadi.

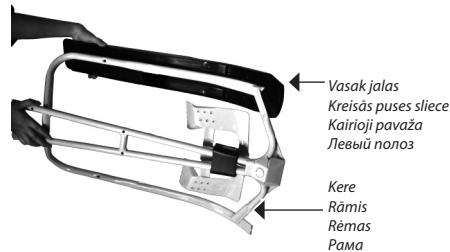
Ragavas paredzētas bērniem, kas vecāki par 6 gadiem. Ar ragavām aizliegts vizināties bērniem līdz 48 mēnešu vecumam. Bērni drīkst vizināties ar ragavām tikai pieaugušo uzraudzībā. Vizināšanās laikā valkājiet aizsargķiveri un cimdus. Nevizinieties sliktos laika apstākļos un nepārsniedziet norādīto maksimālo slodzi. Aizliegts braukt pa nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz 35 grādus.

Šis gaminys skirtas vyresniems nei 6 metų amžiaus vaikams. Draudžiama jį naudoti jaunesniems nei 48 mėnesių vaikams. Vaikai turi jį naudoti prižiūrimi suaugusiojo. Važinėjdami dėvėkite šalmą ir pirštines. Nevažinieties sliktos laiko apstākļos un nepārsniedziet norādīto maksimālo slodzi. Aizliegts braukt pa nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz 35 grādus.

Изделие не предназначено для детей младше 6 лет. Дети младше 48 месяцев к езде на санях не допускаются. Дети постарше должны находиться под присмотром взрослых. При езде следует пользоваться шлемом и перчатками. Не пользуйтесь санями в непогоду и не превышайте максимально допустимую нагрузку, указанную выше. Не пользуйтесь санями на склонах круче 35 градусов.

Kokkupanek • Montāža • Surinkimas • Сборка

1.



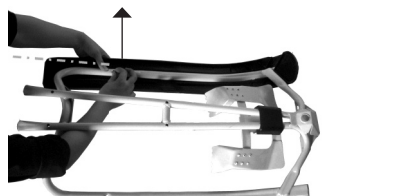
Samm 1: Paigaldage jalas kelgukere alla vasakule ja paremale (1).

1. solis. Palieciet labās un kreisās puses slieci zem ragavu rāmja (1).

1 veiksmas: sumontuokite pavažas kairėje ir dešinėje apatinėse rėmo pusėse (1).

Шар 1: Прикрепите полозья к раме снизу (слева и справа). (1)

2.



Samm 2: Kinnitage jalas kruviga kere külge (2).

2. solis. Slieces ar skrūvēm piestipriniet pie rāmja (2).

2 veiksmas: Priveržkite varžtā, jungiantį pavažas su rėmu (2).

Шар 2: Заверните винт, соединяющий раму с полозьями. (2)

3.



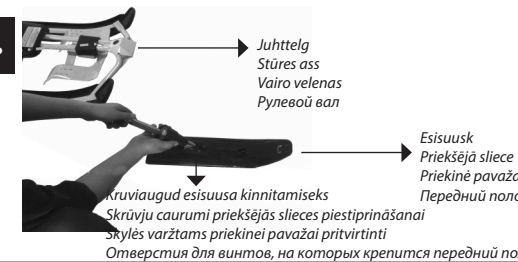
Samm 3: Kinnitage plastmassist iste nelja kruviga kelgukere külge (3).

3. solis. Ar četrām skrūvēm piestipriniet pie rāmja plastmasas sēdekli (3).

3 veiksmas: 4 varžtais priveržkite plastikinį sėdynės skydelį prie rėmo (3).

Шар 3: Используйте 4 винта, чтобы прикрепить к раме пластиковое сиденье. (3)

4.



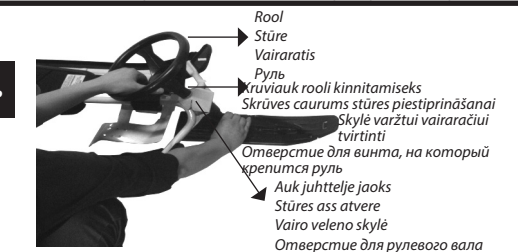
Samm 4: Paigaldage esisuusk juhtteljele ja kinnitage kruviga (4, 5, 6, 7).

4. solis. Stūres asi savienojiet ar priekšējo slieci un pievelciet savienojāšo skrūvi (4, 5, 6, 7).

4 veiksmas: priveržkite priekinę pavaža prie vairo veleno ir patikrinkite, ar varžtas gerai užvertas (4, 5, 6, 7).

Шар 4: Прикрепите передний полоз к рулевому валу и убедитесь, что винт надёжно закреплён. (4, 5, 6, 7)

5.



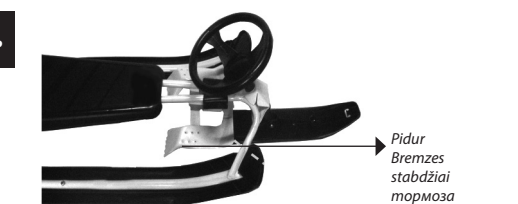
Samm 5: Asetage esmalt juhttelg kelgukere vastavasse auku. Paigaldage seejärel juhtteljele juhtkaitse. Lõpuks kinnitage juhtteljele rool (8, 9).

5. solis. Ievietojiet stūres asi tai paredzētajā atverē uz rāmja. Tad uz stūres ass uzlieciet stūres ass aizsargu. Uzlieciet stūri uz stūres ass (8, 9).

5 veiksmas: pirmiausiai įkiškite vairo veleną į vairo skyelę rėme. Po to ant vairo veleno uždėkite vairo gaubtą. Galiausiai užmaukite ant vairo veleno vairaratį (8, 9).

Шар 5: Сначала вставьте рулевой вал в соответствующее отверстие рамы. Затем закройте его сверху кожухом. После этого прикрепите руль к рулевому валу. (8, 9)

6.



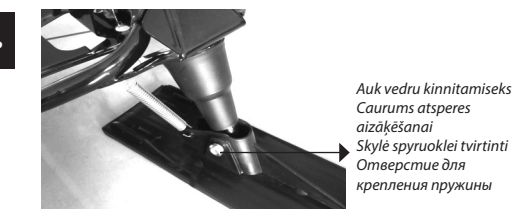
Samm 6: Proovige vajutada pidurit.

6. solis. Pamēģiniet nospiegt bremzi.

6 veiksmas: pabandykite paspausti stabdį.

Шар 6: Попробуйте нажать на тормоз

7.



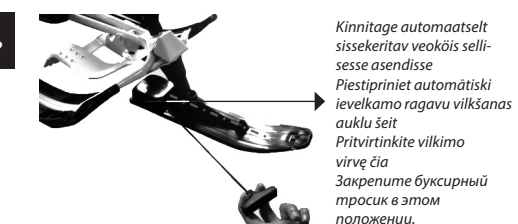
Samm 7: Riputage vedru kelgukere külge selles asendis.

7. solis. Atsperi aizāķējiet šeit, savienojot ar rāmi.

7 veiksmas: užkabinkite spyruoklę, pritvirtindami ją prie rėmo.

Шар 7: Прикрепите пружину к раме следующим образом:

8.



Samm 8: Kinnitage automaatvedru esisuusa külge.

8. solis. Piestipriniet automātiski ievēlamo auklu pie priekšējās slieces.

8 veiksmas: pritvirtinkite virvę pavažos priekyje.

Шар 8: Прикрепите буксирный тросик к переднему полозу.